

# Bleujen Dekka an Corawys

gans  
Nicholas Williams

*An bardhonek ma a waynyas Kesstrif Kenkannedh an Gernewegva 2009  
This was the winning entry in the Kenkannedh competition of the Kernewegva 2009*

Bydh ow flor'sya flourys fin,  
yn-dadn ebren (nen bryntin)  
dres an gwaynton – termyn gwynn.

Y'n gwella prys gallas gwav  
(sans Gorawys a garav)  
bleujow leunguv ni a gav.

Kyns mos rew an coos in kerdh  
dedh Pyran gwiryon (gool Meurth),  
gwelir gwydnglogh, bleujen ergh.

Y sev (sawer wheg hy son)  
fest gwydnrudh gans gluth in gronn  
yn-dadn nothwydh mel melyon.

Steren velyn gwaynton glas  
a-les streth a-hes y'n stras  
a gosow, losow lagas.

Teg a vydh an whekka vu,  
lowr leun war dhor leurlen yw,  
clegh blou – joy! – bleujow coucou.

Mir y'n coos, munys hy myns  
ryb an cons ha dres an hens  
jowal gwydn an vleujen gwyns.

Clew y'n coos sawer onyon  
(odor a-dar opynyon);  
coskenin yw crev y'n tron.

Ryb ke nyns eus keninen:  
y clewyn smat smyllyng ken  
– poos sawer troos an asen.

Ogh, ny wort a prout udn prys  
milyow melen marnas spys  
(fi, dolos!) – afodylys.

Ken hanow kenin Peder;  
pan y' gan gas in awher,  
a'n bras na me a breder.

Orth cleger serth – men ombor' –  
mir, manster blou ryb an mor,  
sterednik gwaynton straylglor.  
Ny bleg an gwyns dhe'n enev  
a'n vrialen – teg y sev

heb anken ryb banken grev.

Ny oll a wel melynbel;  
'ma pell dhia boll heb del,  
troos ebel in hal bo gwel.

Pan wrug penys (paynys glew)  
trist in crows Crist ker mab Duw,  
spral y gurun, spernen dhu,

A-dro dh'y bedn dudhrey'n ydn,  
spedhas garow, garlont tydn –  
hedhyw yth yw glory gwydn!

Yn tir devrek, gwlas gwernen,  
gwelys vydh (mel hy gwelen)  
y'n stras melys elestren.

Taw, a golon. Lilien  
fest moy fin es pub flouren,  
yw ow sergh gwergh hy honen.

Hy semlant yw moy semly  
es tra vyth gwer ow tevy:  
ha myrgh ow sergh sur yw hi.

Yth yw hy blew moy melen  
(hy hevelep yw Helen  
mil lester) es elestren.

Crohen cann a'm cares fin –  
(nyns yw bleujen gwyns moy gwynn)  
paly medhel, pan owrlin.

Es codna, coloven wir,  
cares kerys teg y'n tir  
hirra gwelen ny welir.

Hy esely (nyns yns serth) –  
bleujow gwedhyn gwyns mis Meurth;  
benigys hy benowgerdh.

Wheg odor kenin Peder,  
ha melyon wheg (melsawer);  
moy melys eth ow melder.  
Ny vydh moy glew (glaslyw gwergh)  
bleujow blou vyth ryb tro'lergh  
es lagas glas ow glansergh.

Ferv yw furv hy fer kewar;  
smodh forsoth 'vel flour a-varr,  
ewn ewynwyn hy diwar.

Rudh 'vel tegirinen gogh  
(ny vydh hy far yn fenowgh)  
yw liw hy ganow tangogh.

'Vel avalow avalen,  
bo gwreydhen steren gwaynten,  
mir, yn gron hy diwvron grenn.

Ewn ha gwydn 'vel bleujen gwyns  
(ny vydh gwydna synod syns) –  
glander compes cann hy dyns.

Pan ven war-barth (prys awen)  
didhan dhybm hy dythow len,  
ha'y wharth y'n lowarth lowen.

Leun joy yw ow bleujen fin;  
bydh wharth ha merth ha wherthin  
mo ha myttin orth hy min.

A's biwvo benignys yw –  
hy mar dha pan yw, a Dhuw  
a'y herensa gwra vy gwyw.

Bydh y'n eglos a verr spys  
gena' ma colom kelmys;  
sergh eternal ny a nask,  
ambosans pur wosa Pask.

## GERVA

**afodyl:** daffodil (*Narcissus pseudonarcissus*)

**bleujen an goucou, bleujen coucou:** bluebell  
(*Hyacinthoides non-scripta*)

**bleujen ergh:** snowdrop (*Galanthus nivalis*)

**bleujen an gwyns, bleujen gwyns:**  
wood anemone (*Anemone nemorosa*)

**briallen:** primrose (*Primula vulgaris*)

**coskeninen:** ramsons, wild garlic  
(*Allium ursinum*)

**elestren:** yellow iris (*Iris pseudacorus*)

**gwernen:** alder (*Alnus*)

**keninen Peder:** daffodil  
(*Narcissus pseudonarcissus*)

**losowen lagas:** lesser celandine  
(*Ranunculus ficaria*)

**lilien:** lily (*Lilium*)

**melyonen:** sweet violet (*Viola odorata*)

**onyonen:** onion, garlic (*Allium*)

**spernen dhu:** blackthorn (*Prunus spinosa*)

**steren (g)waynton:** lesser celandine  
(*Ranunculus ficaria*)

**sterednik (g)waynton:** spring squill  
(*Scilla verna*)

**tegirinen:** orchid (*Orchis*)

**troos an asen:** garlic mustard (*Alliaria petiolata*)

**troos ebel:** coltsfoot (*Tussilago farfara*).